

# 为外国人用 5 国语言翻译的广报

がいにくじん のための5か国語翻訳版広報

No.334

# かぬま

発行：鹿沼市役所  
 発行：鹿沼市役所  
 編集：市民部  
 鹿沼市国際交流協会  
 編集：市民部  
 鹿沼市国際交流協会

中国語



## ■栗野城山杜鹃花祭

4月中旬将有 20,000 株的杜鹃花盛开！还有愉快的舞台表演和食品销售。

时间 4月19日(周六)・4月20日(周日)

地点 「城山公园」(鹿沼市口栗野 1631-2)

详细内容请参阅栗野商工会的网页。<http://awano-shokokai.jp/tourism/>

栗野商工会 ☎0289 (85) 2281



## ■栗野城山つつじまつり

4月中旬、20,000本のつつじがきれいに咲きます！楽しいステージや食べ物の販売などがあります。

とき 4月19日(土)・4月20日(日)

ところ 「城山公園」(鹿沼市口栗野1631-2)

くわしくは栗野商工会のホームページをご覧ください。<http://awano-shokokai.jp/tourism/>

栗野商工会 ☎0289 (85) 2281



## ■关于垃圾的收集

### ■ごみの収集について

	4月29日(周二) 4月29日(火)
黒川东侧・板荷地区 くろかわひがしがわ いたがちく 黒川东侧・板荷地区	吹塑瓶 ペットボトル
黒川西侧 くろかわにしがわ 黒川西侧	燃烧垃圾 燃やすごみ

\*送来清洁中心的垃圾受理⇒休息

\*粪尿的收集⇒休息

\*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

\*し尿収集⇒休み

★生垃圾(残剩食物的垃圾等)要将水分控干再倒出。

控干水分不仅可以减轻异味,还可以减少垃圾量。

★生ごみ(食べ物のごみなど)は水を切ってから捨てましょう。

水を切ると、においが少なくなります。ごみの量も少なくなります。

## ■募集出店者

募集在活动期间食品等的销售者

活动名称 「杜鹃花美食博览及焰火大会」

时间 5月24日(周六)12:00~20:00

地点 黒川(预定)

对象 鹿沼市企业,或在鹿沼有店铺的企业・团体等

\*市外企业必须是能够使用鹿沼市内的农畜产品进行销售者。

销售物品: 食品饮料、物品等

募集数 60

出店费 15,000 日元(在出店者会议时收取费用。\*有关会议的事项稍后通知)

申请 请务必确认出店要领,在4月11日(周五)之前将申请书交至事务局。

应募者众多时进行抽选。

观光交流课 ☎0289 (63) 2188



\*详细内容请向观光交流课询问。

■出店者募集

観光交流課 ☎0289 (63) 2188

イベントで、食べ物などを販売する人を募集します

イベント名 「さつきグルメフェア&花火」

とき 5月24日(土) 12:00~20:00

ところ 黒川(予定)

対象 鹿沼市の事業者 または、店舗を持っている企業・団体

\*市外の事業者の場合、鹿沼市内の農畜産物等を使った商品 を販売できる人



販売するもの: 飲食物、物販等

募集の数 60

出店料 15,000円(出店者会議でお金を集めます。\*会議のことは後で案内します)

申込 必ず出店要領を確認して、4月11日(金)までに申込書等を事務局へ提出してください。

応募が多い場合は抽選になります。

**\*詳しくは観光交流課に聞いてください。**

■国民年金保険費和納付方法

宇都宮西年金事務所国民年金課 ☎028(622)4281 (音声指南②→②)

支付国民年金保険費は法律で義務付けられています。忘れたら、延滞料金を支払う必要があり、延滞期間が長くなると、将来の年金額が少なくなったり、年金をもらえなくなったりします。わからないことは聞いてください。

■国民年金保険料と納付方法

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028 (622) 4281 (音声案内②→②)

国民年金の保険料を納めることは、法律で決められています。保険料納付の手続きを忘れると、将来、もらえる年金額が少なくなったり、年金をもらえなくなったりします。わからないことは聞いてください。

2025年4月開始の国民年金保険費額

2025年4月からの国民年金保険料額

	銀行振替(円) 口座振替納付	現金・クレジットカード支払(円) 現金・クレジット納付
翌月月底支払(当月保険費の翌月月底振替) 翌月末納付(当月保険料の翌月末引き落とし)	17,510	17,510
早付減額(当月保険費当月口座支払) 早割(当月保険料の当月引き落とし)	17,450	-
6ヶ月支払(6ヶ月的保険費一括支払) 6カ月前納(6カ月前分をまとめて払う)	103,870	104,210
1年支払(1年的保険費一括支払) 1年前納(次の1年分をまとめて払う)	205,720	206,390
2年支払(2年的保険費一括支払) 2年前納(次の2年分をまとめて払う)	408,150	409,490

※由于经济原因支付困难时，可以申请免除。可申请的期间为申请日起上溯2年1个月。详细内容请咨询。

※経済的な理由で納めるのが難しい場合は、申請の時から2年1カ月前までさかのぼり、免除申請をすることができます。詳しくは、聞いてください。

■空屋銀行 推荐房产

建筑课空房对策系 ☎0289 (63) 2243

No.264 上日向 ※详细内容请向空房对策系询问。

■空き家バンクおすすめ物件

No.264 上日向 ※詳しくは、空き家対策係へ。



建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

■4月是「年轻族群的性暴力被害预防月」

人权・男女共同参与课男女共同参与系 ☎0289（63）8352

■4月は「若年層の性暴力被害予防月間」です

人权・男女共同参画課男女共同参画係 ☎0289（63）8352

[https://www.gender.go.jp/policy/no\\_violence/jakunengekkan/index.html](https://www.gender.go.jp/policy/no_violence/jakunengekkan/index.html)

■4月の休日・夜間急救医疗

■4月の休日・夜の救急医療

首先请与急救电话咨询窗口联系

まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください

儿童☎#8000 或☎028-623-3511（周一～周五 16:00～翌日 10:00、周六・周日・节假日 10:00～翌日 10:00）  
 成人☎#7119 或☎028-623-3344（周一～周五 16:00～翌日 10:00、周六・周日・节假日 10:00～翌日 10:00）  
 子ども☎#8000 または ☎028-623-3511（月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00）  
 大人☎#7119 または☎028-623-3344（月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00）

休日・夜間急患診療所（鹿沼市貝島町 5027-5 ☎0289-65-2101）

休日・夜間急患診療所（鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289(65)2101）

请在前往就医之前打电话。

行く前に電話をしてください。

<p>白天 ひる 昼</p>	<p>内科・小児科・牙科                  周日・节假日等                  10:00～12:00（受理到 11:30）                  13:00～17:00（受理到 16:30）                  内科・小児科・歯科                  日曜日・祝日等 10:00～12:00（受付は 11:30 まで）                  13:00～17:00（受付は 16:30 まで）</p>	<p>夜间 よる 夜</p>	<p>内科・小児科                  内科・小児科                  周日・节假日等 19:00～22:00（受理到 21:30）                  周一・周三・周五 19:00～21:00（受理到 20:30）                  日曜日・祝日等 19:00～22:00（受付は 21:30 まで）                  月・水・金曜日 19:00～21:00（受付は 20:30 まで）</p>
------------------------	--	------------------------	--

■来自国际交流协会的通知

鹿沼市国际交流协会 ☎0289（60）5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289（60）5931

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

时间 周一至周五 9:00～17:00 ※有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国际交流协会（鹿沼市下横町 1302-5）

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

鹿沼市日语教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

\*有时会有休息。请向各教室确认。

鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

\*休みの場合もあります。教室に確認してください

星期 曜日	時間 時間	教室名 教室名	地点 場所
三 水	10:00~11:30	梢巴乔考教室 そばちょこ教室	鹿沼市民情報中心 鹿沼市民情報センター
四 木	21:00~22:30	zoom 玛露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 土・日	详细信息请与柿沼老师 (080-3557-2820) 青木老师 (090-6548-2766) 联系 詳しい情報は柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

越南节在鹿沼

鹿沼青年会议所 (林) ☎080-4684-0228

时间 4月19日 (周六) 10:00~20:00

地点 文化活動交流館 草坪广场 (鹿沼市睦町 1956-2)

内容 ・文化体験・越南料理・物品销售・音乐表演等

\*小雨时按原计划举办。天气非常恶劣时中止。

ベトナムフェスティバル in かぬま

鹿沼青年会議所 (林) ☎080-4684-0228

とき 4月19日 (土) 10:00~20:00



ところ 文化活動交流館 芝生広場 (鹿沼市睦町 1956-2)

内容 ・文化体験・ベトナム料理・物販・音楽ライブなど

\*少しの雨の時は開催します。天気がとても悪い時は中止します。

「多语种版广报鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上  
「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

